

Stützräder / Jockey Wheels / Roue jockey

Montage- / Bedienungsanleitung

Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise!

Assembly / operating instructions

Be sure to pay attention to the following notes!

Instructions de montage / d'utilisation

Veillez à respecter les consignes suivantes!

Inhaltsverzeichnis

1	Montage- / Bedienungsanleitung	2
1.1	Sicherheitshinweis	2
1.2	Allgemeine Hinweise.....	2
1.3	Bedienung / Funktion / Montage	2
1.3.1	Anhänger mit Klemmbügel und Stützrad abklemmen	3
1.3.2	Ankuppeln mit Klemmbügel.....	3
1.3.3	Anhänger mit Automatikstützrad abhängen	3
1.3.4	Anhängen mit Automatikstützrad.....	4
2	Assembly instruction / user manual.....	4
2.1	Safety advice	4
2.2	General Notes.....	4
2.3	Operation / Function / Assembly	5
2.3.1	Unclamp trailer with clamping bracket and support wheel..	5
2.3.2	Couplings with clamp	5
2.3.3	Trailer with automatic support wheel hang.....	5
2.3.4	Towing with automatic support wheel	6
3	Instructions de montage / d'utilisation.....	6
3.1	Consignes de sécurité	6
3.2	Informations générales	6
3.3	Commande / Fonction / Montage	7
3.3.1	Dévisser la remorque avec la bride et la roue de support ..	7
3.3.2	Accouplement avec bride	7
3.3.3	Remorque avec roue de support automatique pendent	8
3.3.4	Attachez avec la roue de support automatique	8

4	Kontaktadresse	9
4.1	Adresse (Address, Adresse)	9
4.2	Telefon (Phone, Téléphone)	9
4.3	E-Mail (E-mail, Adresse électronique)	9
4.4	Website (Website, Site web)	9
5	Rechtliche Informationen	9
5.1	Rechtliche Informationen	9
5.2	Legal Information	9
5.3	Mentions légales	10

1 Montage- / Bedienungsanleitung

1.1 Sicherheitshinweis

Allgemeiner Sicherheitshinweis:

Bitte beachten Sie vor jeder Anwendung unbedingt unsere allgemeinen Sicherheitshinweise!

1.2 Allgemeine Hinweise

- Das Stützrad dient zum An-, Abkuppeln und Rangieren des Anhängers.
- Stellen Sie sicher, dass beim Beladen des Anhängers die maximale zulässige Stützlast des Stützrades nicht überschritten wird.
- Stützrad kann sich durch Vibration selbstständig lösen. Vergewissern sie sich immer wieder, dass das Stützrad noch an der vorgesehenen Position befindet.
- Für die korrekte Nutzung wird empfohlen die folgenden Anweisungen gründlich zu lesen und für die zukünftige Nutzung aufzubewahren.
- Entsprechende Arbeitskleidung wird empfohlen.
- Vor jedem Gebrauch auf Schäden untersuchen
- Außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

1.3 Bedienung / Funktion / Montage

- Vergewissern sie sich, dass dieses Stützrad für die Montage an einem PKW Anhänger geeignet ist.

- Das Stützrad darf nur an der dafür vorgesehenen Halterung angebracht werden. Es dürfen nur die von Hersteller vorgesehen Bohrungen verwendet werden.

1.3.1 Anhänger mit Klemmbügel und Stützrad abklemmen

Öffnen Sie durch lösen des Klemmhebels den Stützradhalter, senken Sie das Stützrad so weit wie möglich ab und ziehen Sie den Klemmhebel wieder fest. Hilfskupplung und Lichtstecker vom Zugfahrzeug abziehen. Verwenden Sie die Unterlegkeile für den ungebremsten Anhänger. Öffnen Sie die Kugelkupplung und drehen Sie gleichzeitig das Stützrad, indem Sie die Kurbel nach links drehen bis die Kugelkupplung sich vom Zugfahrzeug gelöst hat.

1.3.2 Ankuppeln mit Klemmbügel

Die Kupplung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Das Stützrad so weit hochdrehen, dass die Spurkränze in der Aussparung des Außenrohrs fixiert sind. Den Klemmhebel lösen das Stützrad so weit wie möglich durch die Klemmhalterung ziehen. Das Rad sollte ungefähr parallel zur Deichsel zeigen. Den Klemmhebel wieder fest anziehen. Das Bugrad ist somit gegen unerwünschtes Drehen und herunterrutschen während der Fahrt gesichert.

1.3.3 Anhänger mit Automatikstützrad abhängen

Trennen Sie das Abreißseil und den Beleuchtungsstecker vom Zugfahrzeug. Die Handbremse des Anhängers anziehen. Das Stützrad muss gedreht werden, bevor der Anhänger vom Zugfahrzeug getrennt wird. Durch Drehen der Kurbel gegen den Uhrzeigersinn wird zunächst der Ausklapphub ausgeführt. Wenn dies beendet ist, erreicht der Keil seine Endposition und das Stützrad fährt aus. - Öffnen Sie die Kugelkupplung und drehen Sie das Stützrad auf die gewünschte Höhe, bis die

Kupplung von der Kugel getrennt ist Bitte beachten Sie! Wenn der Anhänger abgekuppelt ist, steht das Stützrad unter Last. Deshalb drehen Sie niemals das Stützrad nach dem Abkuppeln so weit zurück, bis der Klappmechanismus betätigt wird.

1.3.4 Anhängen mit Automatikstützrad

Die Ankupplung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Das Stützrad muss nach dem Ankuppeln wieder vollständig eingedreht werden. Stellen Sie sicher, dass der Klappkeil den Kragen des Stützrades berührt und ihn weiter nach rechts dreht.

Bitte beachten Sie: Das Bugrad ist nur bei vollständig hochgeklapptem Stützrad voll aufgedreht!

Hinweis:

Beim Anziehen des Stützrads muss die Bremsstange des Anhängers frei von Teilen des Stützrads bleiben. Bei Kontakt mit der Bremsstange ist kein optimales Bremsen mehr möglich.

2 Assembly instruction / user manual

2.1 Safety advice

General safety advice:

Please take note of our general safety instructions before each use!

2.2 General Notes

- The support wheel is used to attach, disengage and manoeuvre the trailer.
- Make sure that the maximum permissible support load of the support wheel is not exceeded when loading the trailer.
- Support wheel can detach itself by vibration. Always make sure the support wheel is still in the intended position.
- For proper use, it is recommended that you read the following instructions carefully and keep them for future use.
- Appropriate work clothes is recommended.

- Inspect for damage before each use.
- Keep out of reach of children.

2.3 Operation / Function / Assembly

- Make sure this support wheel is suitable for mounting on a car trailer.
- The support wheel may only be attached to the bracket provided for it. Only the bores provided by the manufacturer may be used.

2.3.1 Unclamp trailer with clamping bracket and support wheel

Open the support wheel by releasing the clamping lever, lower the support wheel as far as possible and tighten the clamping lever. Remove the auxiliary clutch and light plug from the towing vehicle. Use the undercarriage wedges for the unbraked trailer. Open the ball clutch and simultaneously rotate the support wheel by turning the crank to the left until the ball clutch is released from the towing truck.

2.3.2 Couplings with clamp

The coupling takes place in reverse order. Turn the support wheel up so that the groove rings are fixed in the recess of the outer tube. Release the clamping lever, pull the support wheel as far as possible through the clamping bracket. The wheel should point approximately parallel to the drawbar. Tighten the clamping lever again. This protects the support wheel from undesired twisting and slipping while driving.

2.3.3 Trailer with automatic support wheel hang

Disconnect the pull-off rope and the lighting plug from the tow vehicle. Tighten the handbrake of the trailer. The support wheel must be rotated before the trailer is separated from the tow

truck. By rotating the crank counterclockwise, the unfolding stroke is performed. When this is complete, the wedge reaches its final position and the support wheel will disengage. Open the ball clutch and rotate the support wheel to the desired height until the clutch is disengaged from the ball. When the trailer is disengaged, the support wheel is under load. Therefore, never turn the support wheel back until the folding mechanism is actuated.

2.3.4 Towing with automatic support wheel

The coupling takes place in reverse order.

The support wheel must be fully screwed back in after coupling. Make sure the folding wedge touches the collar of the support wheel and turns it further to the right.

Please note: The Bugrad is only fully turned up when the support wheel is fully folded!

Note:

When the support wheel is tightened, the trailer's brake rod must remain free of parts of the support wheel. If the brake rod is in contact with the support wheel, optimal braking is no longer possible.

3 Instructions de montage / d'utilisation

3.1 Consignes de sécurité

Informations générales de sécurité:

Assurez-vous de suivre nos instructions générales de sécurité avant chaque utilisation!

3.2 Informations générales

- La roue de support est utilisée pour le montage, le découplage et le positionnement de la remorque.
- Assurez-vous que la charge maximale admissible de la roue d'appui n'est pas dépassée lorsque vous chargez la remorque.

- La roue de support peut se détacher d'elle-même par vibration. Assurez-vous toujours que la roue de support est toujours dans la position prévue.
- Pour une utilisation correcte, il est recommandé de lire attentivement les instructions suivantes et de les conserver pour une utilisation future.
- Des vêtements de travail appropriés sont recommandés.
- Inspecter les dommages avant chaque utilisation.
- Tenir hors de portée des enfants.

3.3 Commande / Fonction / Montage

- Assurez-vous que cette roue de support est adaptée au montage sur une remorque de voiture.
- La roue de support ne peut être fixée qu'au support prévu à cet effet. Seuls les trous prévus par le fabricant peuvent être utilisés.

3.3.1 Dévisser la remorque avec la bride et la roue de support

Ouvrez le support de roue de secours en desserrant le levier de serrage de la roue de secours, abaissez la roue de secours aussi loin que possible et serrez à nouveau le levier de serrage. Retirez l'embrayage auxiliaire et la prise de lumière du véhicule tracteur. Utilisez les cales de retenue pour la remorque non freinée. Ouvrez l'embrayage à billes et tournez simultanément la roue de secours en tournant la manivelle vers la gauche jusqu'à ce que l'embrayage se détache du véhicule tracteur.

3.3.2 Accouplement avec bride

L'embrayage se fait dans l'ordre inverse. Faire pivoter la roue de support jusqu'à ce que les rainures soient fixées dans l'évidement du tube extérieur. Détacher le levier de serrage de la roue de support en tirant le plus loin possible à travers le support de serrage. La roue doit être à peu

près parallèle à la digue. Reserrer fermement le levier de serrage. La buse est ainsi protégée contre les rotations et les glissements indésirables pendant la conduite.

3.3.3 Remorque avec roue de support automatique pendent

Débranchez la corde d'arrachement et le connecteur d'éclairage du véhicule tracteur. Tirez le frein à main de la remorque. La roue d'appui doit être tournée avant que la remorque ne soit séparée du véhicule tracteur. En tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre, le débrayage est d'abord effectué. Lorsque cela est terminé, la cale atteint sa position finale et la roue d'appui s'éteint. Ouvrez l'embrayage à billes et tournez la roue d'assistance à la hauteur souhaitée jusqu'à ce que l'embrayage soit séparé de la roue. Lorsque la remorque est débrayée, la roue d'aide est sous charge. Par conséquent, ne retournez jamais la roue d'appoint après le débrayage, jusqu'à ce qu'elle soit actionnée.

3.3.4 Attachez avec la roue de support automatique

L'accouplement se fait dans l'ordre inverse.

Après l'accouplement, la roue de support doit être complètement retournée. Assurez-vous que la cale de pliage touche le col de la roue de support et qu'elle continue à tourner vers la droite.

S'il vous plaît noter: le Bugrad n'est entièrement tourné que lorsque la roue de support est complètement repliée!

Remarque:

Lors du serrage de la roue de secours, la tige de frein de la remorque doit rester libre de certaines parties de la roue de soutien. En cas de contact avec la tige de frein, un freinage optimal n'est plus possible.

4 Kontaktadresse

E: Contact address

FR: Adress de contact

4.1 Adresse (Address, Adresse)

Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH
Herdweg 11, 75391 Gechingen, Germany

4.2 Telefon (Phone, Téléphone)

+49 (0)7056 93298-0

4.3 E-Mail (E-mail, Adresse électronique)

info@frielitz.de

4.4 Website (Website, Site web)

www.frielitz.de

5 Rechtliche Informationen

5.1 Rechtliche Informationen

Diese Montage- / Bedienungsanleitung wurde nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Auf Vollständigkeit und Richtigkeit besteht keine Gewähr. Änderungen vorbehalten.
Dieses Dokument ist geistiges Eigentum der Firma Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH und unterliegt urheberrechtlichem Schutz, jede Vervielfältigung, Weitergabe oder Nutzung für andere als die ausdrücklich genehmigten Zwecke ist untersagt und wird rechtlich verfolgt.

5.2 Legal Information

This assembly / operating instructions has been created to the best of our knowledge and belief. No guarantee is given for completeness and accuracy. Subject to change.

This document is the intellectual property of Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH and is protected by copyright law. Any reproduction, distribution, or use for purposes other than those expressly authorized is prohibited and will be prosecuted.

5.3 Mentions légales

Ce manuel de montage / d'utilisation a été rédigé au mieux de nos connaissances et de notre conscience. Aucune garantie n'est donnée quant à l'exhaustivité et à l'exactitude. Sous réserve de modifications.

Ce document est la propriété intellectuelle de Frielitz Fahrzeugbau & Zubehör GmbH et est protégé par le droit d'auteur. Toute reproduction, distribution ou utilisation à des fins autres que celles expressément autorisées est interdite et fera l'objet de poursuites judiciaires.